
缔约国大会

Distr.: General
9 November 2007
CHINESE
Original: English

第六届会议

纽约

2007年11月30日至12月14日

增补文件*

*本报告的内容及其译文由都灵大会的组织者提供。

附件 III

开幕仪式

1. Roberto Bellelli, 都灵军事法庭庭长

外交和司法副国务秘书先生，区省市的各位代表，各位庭长先生，在座的联合国区域间犯罪和司法研究所、各国际和国际化法庭、外国和意大利有关部门的各位代表，女士们、先生们，

很荣幸在这次国际刑事司法大会的开幕式上欢迎诸位，这是一次有各国代表团、国际组织、司法部门、律师、学术界和学生广泛参加的会议。

我愿真诚地感谢各位对参加这次会议的请求做出了如此积极的响应。

国防部长祝各位工作富有成果。

我特别要感谢所有通过对项目的积极响应而以多种方式为这次会议的召开做出贡献的机构和国家、地方及国际实体。大家的共同努力体现了国际刑事司法所依据的我们共有的理由、原则和价值。

都灵大会的目的是要在一个全球的机构和民主框架内，体现出一种具体、高调的努力，促进和推进国际和平和司法文书。

都灵自然成为了这次大会的地点，因为都灵是一些重要的国际机构的所在地，例如国际劳工组织、联合国系统职员学院、特别是联合国区域间犯罪和司法研究所，该所与都灵大学法律系一起设立了国际刑法硕士学位。

这次大会的目的是：

- (a) 通过具体地阐述国际刑事司法的原则、结构和活动，加强各国和执业律师在这方面的共识，
- (b) 从各国际法庭的工作中并通过与一些主要实地专家的对话，总结出国际刑事司法特别是在过去 10 年中所做出的贡献，以便有助于整理总结将在今后几年结束其活动的法庭留给我们的财富，
- (c) 对《国际刑事法院罗马规约》审查会议的准备做出工作做出贡献，这一会议将于 2010 年举行，特别要评估在确定侵略罪定义方面所取得的成果。

为了实现这些目标，本次大会对所有国家开放，而且参加会议的还有以下各种形式的国际和国际化刑事司法组织的最杰出代表：国际刑事法院、前南斯拉夫问题国际刑事法庭和卢旺达问题国际刑事法庭、塞拉利昂特别法庭、柬埔寨法院特别法庭、联合国科索沃临时行政当局特派团和萨拉热窝战争罪法庭。

因此，大会安排第一阶段讨论各法庭和国际刑事法院的建立和职能，也可以涉及《罗马规约》审查会议可能的内容。特别是在这一阶段将讨论一些在酝酿侵略罪定义的过程中出现的最为有关的政治和法律问题。

大会的第二阶段将允许国际和国际化的刑事司法机构直接介绍它们过去 10 年活动中突出的良好做法和判例法。由于学者和其他执业律师的贡献，这一讨论将成为巩固各国际法庭经验的有益基础。

困扰当代历史的武装冲突和独裁政权已决意而且不断使平民百姓遭受不可想象的灾难和痛苦。

为了控制国家在武装冲突期间（国际人道主义法）和平时（人权）使用武力，人类制定了显然是最基本的一些规则，违反这些规则变成了整个国际社会所关注的最严重犯罪。

由国家采取行动惩罚种族灭绝罪、危害人类罪和战争罪，可能会因为以下原因而导致那些负有最大责任的人逍遥法外：没有法治或者法治软弱；或者由于领土所属国或国籍国内的政治原因；或者为了维持暂时的国际妥协而使罪犯不受国家司法的制约。

将那些对最严重国际犯罪负有最大责任的人真正绳之以法是社会和谐的一个必不可少的因素，是确保冲突地区长期和平，从而确保国际和平和安全所需要的。

为了确保及时惩治那些对种族灭绝罪、危害人类罪和战争罪这些最严重的行为负有最大责任的人，国际社会建立了各种形式的超国家刑事司法机构，第一次是由世界冲突的战胜国设立的纽伦堡和东京法庭。

在最近的冲突之后或在出现严重广泛侵犯人权的情况之后，甚至在这期间，联合国进行了干预，设立了国际刑事法庭或向一些国家提供援助以便能够行使国家司法管辖权。

设立前南斯拉夫问题国际刑事法庭（1993 年）和卢旺达问题国际刑事法庭（1994 年），就是选择了一种国际性的替代做法，剥夺了那些按常规有司法管辖权的国家的权力，使它们不能起诉那些对冲突期间的国际犯罪负责的人。

然而，在其他情况下，而且根据有关国家的法治状况，采用的办法是通过与有关国家和联合国的协定设立混合法庭，例如塞拉利昂特别法庭（2002 年）、东帝汶重罪特别审判小组（2000 年）、柬埔寨法院特别法庭（2006 年）。

最后，在更少的国际参与似乎就足以确保适当的司法标准得到遵守的地方，采取了国家司法国际化的其他形式，例如，设立萨拉热窝战争罪法庭（2004 年）或是成立科索沃混合审判小组（2000 年）。

所有上述形式的国际或国际化司法机构的共同特点是通过联合国安理会决议或联合国与有关国家之间的谈判建立这些机构，以便对有一定限度的领土上和一个具体时间范围内的犯罪进行起诉，这样是为了在一段时间内完成它们的活动。

1998 年召开了设立国际刑事法院的罗马外交会议，约 120 个国家决定创建一个不同于时间和空间上有限制的国际司法机构的永久性而且理论上是世界性的司法机构。

互补性原则使法院能够在国际刑事法院缔约国甚至一个非缔约国（在安理会做出决定后）不愿意或不能够在国家一级采取司法行动的情况下介入，起诉和惩罚那些对种族灭绝罪、危害人类罪或战争罪这些最严重的犯罪行为负有最大责任的人。自从国际刑事法院具体开展活动（2002 年）以来，检察官已经开始调查，法院甚至已经开始对刚果民主共和国、乌干达（二者均为缔约国）的案件进行一些审判，而且根据联合国安理会的决定，也开始处理苏丹达尔富尔的问题。

然而，随着国际刑事法院的建立，发生的变化不只是在时间方面和司法管辖权的扩大。最重要的是，第一次设立了一个国际司法机构，由它负责它管辖权内的犯罪，因此对这些犯罪和持续不断的犯罪形成了一种威慑。

联合国秘书长本人最近承认，国际刑事法院检察官办公室的行动第一次产生了威慑效果。

因此，司法部门从只具有压制作用向也具有预防功能的转变，加强了国际刑事法院作为另外一个维护和恢复国际和平与正义的机构的作用。

国际刑事法院既独立于其构成国家，也独立于联合国因而也独立于联合国安理会的权力一直得到坚持，而且仍然受到一些国家的严格监督。

然而，这一新机构最初的几步措施已经表明，关于其活动有政治化危险的最激进的批评是毫无根据的，联合国与国际刑事法院缔结关系协定，委托国际刑事法院管辖在达尔富尔的犯罪，以及使法院自己同意让塞拉利昂特别法庭在其海牙的办公楼内进行审判，都说明了这一点。

在今后的若干年内，国际刑事司法机制将发生关键性的变化。在国际刑事法院加强其作用和结构的同时，预计其他的司法机构将在 2008 年（塞拉利昂）至 2010 年（前南斯拉夫问题和卢旺达问题国际刑事法庭）关闭。

这些法庭将留下涉及到许多方面的遗产。

一方面应当确保为了当地人的利益，为了导致设立法庭的冲突和虐行的被害人的利益，既要保护审判的历史成果，以此作为维护社会稳定的一种补充方法，也要使人们看到在有法治的情况下是如何解决冲突的。这是可以做到的，例如将来可以对这些法庭的办公用房加以利用。

此外，也有一些仍未解决而且需要通过有待制定的文书来处理的问题，其中包括具有管辖权性质（例如可能对审判、判刑执行程序或受保护证人的管理进行修改）和管理性质（例如档案和养恤金计划）的问题。

最后，这些法庭所形成的留给后人的判例法以及调查和做法及检察官办公室的起诉技术，都将成为对推动刑法的宝贵贡献，而且也十分有助于那些也将在国家一级，特别是在完全认可永久国际司法机构的互补原则的情况下进行具有同样复杂性和敏感性的调查和起诉的人们。

第一次《国际刑事法院罗马规约》审查会议将在 2009-2010 年举行。也可能要求审查会议对上述法庭的遗产进行评价，但是会议的主要任务肯定是争取对已属法院管辖的侵略罪行使实际管辖权。

关于这一问题，为了形成一个普遍接受的个人侵略罪定义——即在触发一个国家另一个国家的侵略行为中能起到决定作用的、处于领导地位的文职人员或军人的刑事责任——而进行的谈判已经到了需要对核心问题做出政治决定的阶段：即使安理会事先没有就某国侵略行为的责任做出决定，是否可以在国际刑事法院对某个个人相当于侵略行为的行为进行起诉。

总之，上述法庭和国际法院对执行国际法制原则做出了贡献，而且将来会做出更大贡献。

然而，各国和民间社会通过各种合作和协助所提供的战略支持对国际刑事司法机构来说是非常必要的，因为它的行动效果取决于国际社会的共识和民意。

特别是各国应当为加入《国际刑事法院罗马规约》做出更大努力，支持强大的、永久的、独立的和理论上是全球性的法院履行它的职能，对于震惊人类的最严重犯罪的被害人来说，这是对他们的正义需求所做出的具体反应。

2. Gianni Verneti 参议员，外交部副国务秘书

我代表外交部对今天在座的各国政府、各组织和国际司法机构的代表参加国际刑事司法大会表示欢迎。

这次会议不可能再有更合适的地点了：都灵有着作为联合国一些重要机构所在地的优势，这些机构是联合国区域间犯罪和司法研究所、国际劳工组织、国际培训中心和联合国系统职员学院。

这些机构以及在当地所开展并得到推动的其他活动，使这座城市成为了全球重要的国际刑法和培训中心。

我想特别感谢都灵军事法庭 Roberto Bellelli 庭长，他众所周知的才能和在刑法方面的专业水平，使他能够将所有有关的国际、国家和地方机构聚集于这次会议。

就像意大利在建立国际刑事法院中（法院的《规约》在 1998 年罗马外交会议上获得通过）发挥了主要作用那样，意大利政府按照它对保护人权和加强国际司法的传统承诺，全力支持这次大会。

《罗马规约》代表了第二次世界大战之后开始的进程的一个转折点，这一进程在 20 世纪 90 年代随着前南斯拉夫问题法庭和卢旺达问题法庭的建立以及最近塞拉利昂、东帝汶和柬埔寨特别司法机构的建立而加快了速度。

因此，我们特别欢迎国际司法机构的代表参加这次大会。

都灵大会将是分析过去若干年国际刑事司法取得的成果的一次重要机会，而且尤其将指明未来的道路。

将来一项基本工作就是促进形成最广泛的支持，以便加强这一领域的各种国际司法活动，特别是加强国际刑事法院。

设想意大利所支持的法院是一个强有力的、可信赖的和独立的机构，有着重要的手段可以确保它不仅具有压制作用，而且也能对最严重的危害人类罪起到震慑作用。

我们认为，法院将通过其判例法对国际刑事习惯法的建立做出贡献，而且它还将极大地鼓励缔约国按照这一领域的更高原则和标准调整其国内法律体系。

因此，长期以来意大利和欧盟的其他成员国一直致力于通过推动因不同原因仍对法院持保留态度的国家加入《规约》来促进国际刑事法院管辖权的普遍性。我们确信，《罗马规约》中的条款，包括选举法官的严格标准，为法院的公正性和独立性提供了充分保障。

最后，我认为，这次大会要提供的对发展国际刑事司法的支持，特别是对这种发展所依赖的机构的支持，再一次突出地显示了国际社会与犯罪不受惩罚进行斗争的决心，以及为了保护子孙后代而充分实现人类尊严和基本的个人权利的决心。

因此，我本人和外交部预祝大会取得圆满成功。

3. Sergio Deorsola, 皮埃蒙特区副区长

我代表皮埃蒙特大区和 Mercedes Bresso 区长对今天在都灵开幕并将举行整整一周的这次重要会议的组织和与会者表示热情的问候。我对各国代表表示最热情的问候并欢迎来到皮埃蒙特。

将要讨论的问题涉及到国际法中的关键内容，甚至超越了国际刑法。在过去的那个世纪中，从东京和纽伦堡大审判开始，我们懂得了在人类面前国家元首、政府首脑、军官和其他官员不能够逃避责任。然而，东京和纽伦堡审判是

胜利者对战败者的审判，而且客观地讲，这是最近的思考力争要超越的法律和政治限制。

目的是建立一种国际社会，各国为了其他超国家组织而自愿放弃一部分主权。例如，欧洲坚持要求前南斯拉夫国家放弃部分主权，将被指控犯有种族灭绝罪和危害人类罪的那些人移交给海牙的国际法庭。这不是一个简单的问题，因为首先，一个现代国家有资格合法地拥有使用武力的垄断权。然而，20 世纪下半叶在这一点上发生了争议。一个国家不能无限制地使用武力，而且在不合法使用武力时可能会被追究责任。在这方面，意大利宪法具有高度的创造性：首先拒绝用战争作为解决国际争端的工具；第二，规定在国际条约框架内可以放弃部分主权。

在这方面我们面临着一些问题，可能对新时代提出的问题也有着许多答案。真正的挑战是如何扩大得到认可的解决方案所覆盖的范围，使所有人都接受对主权的限制。换言之，在国际社会面前，所有人都应当同意对他们的行为负责。

按照我的理解，这是本次大会的目标之一，为此最衷心地预祝你们工作出色。

4. Aurora Tesio, 都灵省副省长

我很高兴代表都灵省和 Antonio Saitta 省长对各位表示欢迎。我们这个区，这个省和这座城市都把今天的活动看作是一次非常重要的机会，而且怀着极大的兴趣抓住了这次机会。正如刚才所说，我们这个地区已经成为了一些重要机构的所在地，而且也可以接纳专门针对将在这里讨论的问题的培训中心。

我认为在解决世界上的许多冲突时，最根本的就是不把这些冲突无声无息地掩盖起来。遗憾的是，这种情形经常发生。只有很少的信息可以通过媒体披露出来并被普通公民所了解。我不能忘记 30 多年前阿根廷的悲剧事件被悄无声息地掩盖，我强烈地认为我们再也不应当允许世界上再发生这样的事情，至少不能对此不加以惩罚。出于同样的原因，我们总是提醒自己，妇女和儿童是任何冲突的第一受害人。

因此，在经历了冲突或没有民主政权的国家恢复法治是我们在国际上所要追求的最重要的目标之一。

问责制是使许多国家戏剧性的历史不再重演的根本所在：那些对危害人类罪负责的人要受到起诉，而且要负刑事责任。这是我为了国际合作而在波斯尼亚进行的接触中亲身了解到的一种要求。因此，我知道由于都灵军事法庭 Roberto Bellelli 庭长的坚定决心，将在这里举行的讨论是关键性的，而且极为重要，Roberto Bellelli 庭长为今天的会议能够成为现实做了许多工作。

因此，我愿确认我们政府承诺继续在这一领域发挥积极作用。再一次对各位表示欢迎，祝各位工作取得成功，在都灵过得愉快。

5. Michele Dell'Utri, 都灵市副市长

都灵市欢迎这一重要的国际刑事司法大会在这里召开。

首先请允许我感谢 Bellelli 庭长想到召开这次会议，还感谢他参与了会议所有科学、行政和运作方面的工作。

我深信，这是罗马外交会议之后这一领域内出席的国家最多的一次会议，罗马会议在 1998 年导致建立了国际刑事法院。今天，约有 100 个国家与法官、法律工作者、非政府组织、联合国组织和其他各方一起出席会议。

都灵市荣幸地担任这次大会的东道主，因为都灵是集工业、文化和意大利历史精华于一身的一座城市。事实上，都灵是意大利的第一个首都，尽管时间很短。在更近代的历史中，都灵还代表了打击形形色色恐怖主义斗争的开端，因此，都灵直接参与了关键的法律执行工作。

我们希望这将是许多次会议的第一次，这些会议还可以每年举行一次，以通过今天在座的 Bellelli 法官和其他有关方面，使都灵能站在支持国际刑事司法的国际舞台上。

历史在向着建立在全球解决冲突的组织结构的方向前进，这些冲突是各国不能单独解决的。

因此，我们欢迎像今天这样的会议，同样也欢迎可以支持和加强国际刑事法院的任何具体和实际的结果。

都灵市欢迎和感谢所有与会者。我还希望你们在工作时间之余，也可以有时间看看我们美妙的城市。

6. Doris Buddenberg, 联合国区域间犯罪和司法研究所代理主管

阁下，尊敬的国际、各国和地方部门的代表，女士们、先生们，同事们，

首先，我要最深切地感谢 Roberto Bellelli 先生——都灵军事法庭庭长，感谢他发起召开这次国际刑事司法大会，并使联合国区域间犯罪和司法研究所参与了会议的组织工作，我们研究所是设在都灵的联合国研究所，其使命是在预防犯罪和刑事司法领域开展面向行动的分析和技术合作活动。

我们极其荣幸地与许多其它机构和实体一起支持都灵法庭及其庭长和合作者组织这次会议的努力，我们还非常感谢都灵再一次成为组织这一大型活动的城市。

这次大会——聚集了国际法庭、科学界和民间社会最高层的代表——是一次重要的机会，来提高对各国际法庭所取得的成就以及同时对这些法庭的工作对国际刑法发展的影响的认识。

我们还相信，这一活动可以成为一次讨论国际刑法和国际法庭未来发展的宝贵机会。

我们不应忘记在根据国际法有效起诉犯罪——如战争罪、危害人类罪和种族灭绝罪方面所做的努力，这些努力有很长的历史，同时我们所有人都在不同层次上以我们的努力对这一长期和有时是艰苦的历史进程做着贡献。

根据国际法对今天界定的犯罪进行起诉的第一个例子可以追溯到 1474 年，当时在德国 Breisach，神圣罗马帝国的 27 名法官以违反“上帝和人类法”判处 Peter von Hagenbach，他因允许他的士兵劫持和杀害无辜平民和掠夺他们的土地而被判有罪。

回顾 1998 年罗马会议之前的历史进程是重要的，以便理解我们现在所面临的形势以及还有哪些目标需要实现。

有几个里程碑可以说明国际刑事法院的建立和国际刑法当前的特征。凡尔赛和约，虽然没有导致成立任何国际法庭，但也极大地推动了个人应对战争罪负责的理念的发展，同时纽伦堡法庭及随后 1946 年“确认纽伦堡宪章承认的国际法原则”导致出现了对犯罪的界定，这些犯罪也是今天的《罗马规约》所设想的。

为在前南斯拉夫和卢旺达所犯罪行设立的法庭，如果与纽伦堡法庭或东京法庭相比较，代表着自那时以来迈出的重要的又一步，这两个法庭除了有更明确的国际性质外，其行动涉及的是参与冲突的所有各方犯下的罪行。

国际刑事法院，在接受这一做法的同时，将其行动扩大超出任何具体的领土或时间界限。有明确规定的地点和时间的特设法庭的最终目标是对重建和维护和平做出贡献；国际刑事法院的最终目标是司法本身，而和平则是这一目标的最高理想结果。

为了对促进和传播国际刑法和人道主义法做出贡献，联合国区域间犯罪和司法研究所在培训其法律硕士的课程中增加了关于国际刑事司法的有关模块，这是在最近几年与都灵大学合作组织的一个国际研究生课程。

为了在这一领域取得进展，我们正在采取具体步骤，根据要求进行能力建设活动，以支持成员国在根据国际法起诉犯罪方面所做的努力，并提供法律咨询服务；加强国际合作的的活动以及培训地方法官和负责调查的官员。

在这方面，我认为联合国区域间犯罪和司法研究所总部和都灵市可能是可能的最佳场所，为在各自的国家根据国际法审判犯罪的地方法官和愿意提高其关于国际法庭运作知识的地方法官组织高级课程。

通过这样做，联合国区域间犯罪和司法研究所将遵循其传统的进行技术合作的方法，即主要设想将有意大利这样的有解决问题相关经验的成员国、其它相关国际和区域组织，以及毋庸置疑科学界和民间社会的参与。

最后但并非是最不重要的，根据合作和进步的精神，我祝愿这次大会成功，感谢主席并祝你们有成效地交流知识。谢谢大家。

7. Fausto Pocar, 前南斯拉夫问题国际刑事法庭庭长

各部门领导，同事们，朋友们，

我非常荣幸地能在都灵军事法庭庭长组织和召开的不同寻常的国际刑事司法大会开幕式上讲话。我感到特别高兴的是能够参加这次大会，而在这次大会上前南斯拉夫问题国际刑事法庭的判例法毫无疑问将会发挥重要作用。

请允许我忆及，1993 年联合国安理会建立的前南法庭标志着第二次世界大战之后建立纽伦堡和东京国际军事法庭以来首次建立一个国际刑事法庭来起诉大规模暴行的实施者。国际军事法庭给后人的启示，即个人应对第二次世界大战中在国际一级犯下的战争罪、危害人类罪和反对和平罪负责，为近 50 年之后建立前南法庭奠定了基础。然而，前南法庭的建立标志着联合国一系列重要的第一次。以前从来没有过安理会根据联合国宪章第七章建立一个在其领导下的附属司法机构作为尊重国际法特别是国际人道主义法的一种手段。另外，这也是安理会第一次决定建立一个国际法庭作为一种有效的措施来遏制犯罪、把那些应对犯罪负责的人绳之以法并对恢复及维持和平与安全做出贡献。

毫无疑问这次大会将突出这一法庭所取得的核心成就。请允许我只简要地说，前南法庭的中心任务是防止战争罪、危害人类罪和种族灭绝罪的犯罪人逍遥法外并追究其个人的责任。换言之，犯下滔天罪行的人，无论其级别和地位如何，都不能逃避法律规定的义务和法律带来的责任。过去没能惩治这些罪行的犯罪人，特别是那些处在领导地位的人，只能向未来的领导者发出一个信号，即他们也可以不受惩罚。

前南法庭已经制定，并将继续制定和有效执行一整套第二次世界大战之后制定的处理冲突局势的国际人道主义法，包括 1949 年的日内瓦公约，这一公约从未在一个国际法庭执行过。值得回忆的是，在前南法庭开始其工作时，几乎没有它可以依赖作为先例的判例，使承担了全面实施国际主义人道法任务的这一机构能据此确认犯罪要件。对海牙第四公约和战争法条例以及在纽伦堡审判期间对国际军事法庭宪章的理解提供了某些准则。然而，在许多情况下，前南法庭不得不根据习惯国际法确认一些犯罪要件，经常要对这些所依据的法律进行详细的解释。因此，前南法庭积累了一批相当丰富的实质性和程序性判例，这对将来在其他管辖权内实施国际人道主义法是必不可少的。

最后请允许我说，尽管前南法庭面临着巨大的挑战，但它能够成功运作及其取得的巨大成就说明国际刑事司法确实是可行的，对国际主义人道法的严重违反是可以在国际法庭进行有效起诉的。随着这一法庭任务的结束（在今后几年将要结束）以及随着国际刑事司法过渡到一个新的阶段，前南法庭作为一个机构的经验和判例留下了重要的遗产，这将会有助于为未来国际刑事法庭及执

行国际人道主义法的各国法庭铺平道路，并将结束战争罪、危害人类罪和种族灭绝罪不受惩罚的历史。

这次大会将会对国际法庭，包括但不仅是前南法庭的成就，而且还有其姐妹机构——卢旺达问题国际刑事法庭，以及其它在过去 10 年建立的有混合管辖权的国际法庭的成就做出评估。这一集体的回顾毫无疑问将提供一个坚实的基础，从此出发来评估国际刑法体系的现状和未来发展。因此，我祝愿大会在国际刑事司法方面取得所有可能的成功。

谢谢大家。

8. Erik Møse, 卢旺达问题国际刑事法庭庭长

阁下，亲爱的同事们，女士们、先生们，

我代表卢旺达问题国际刑事法庭向国际刑事司法大会的组织者表示祝贺。卢旺达法庭有六名代表，包括庭长、检察官和书记官长以及起诉和书记官处的其他代表。我们来自坦桑尼亚阿鲁沙的总部和卢旺达首都基加利的调查股。

我想不起来在任何其它国际会议上卢旺达法庭有这么多的代表出席。但考虑到这一特别大会的重要性，这不应使人感到惊讶。这次大会一定会对国际刑事司法的发展做出贡献。所有国际刑事法庭均有代表出席这次会议，无论其法律基础如何而且无论它们被定性为是国际的、混合型的还是兼备型的。其中包括来自司法、起诉和书记官处的人士，国际司法界的其他主要人士也在座，他们代表着外交界、学术界、民间社会和非政府组织。这些与会者都有着独特的经验和机构方面的知识。

所有主要议题都将得到讨论：法律体系的基础、其成就和挑战以及新的发展。简言之，会议议程涵盖过去、现在和未来。

卢旺达法庭的代表期待着对传播关于我们迄今为止所做工作的信息做出贡献，我们也一定会受到其他与会者发言的鼓舞。我要特别衷心地感谢这次大会的组织者和都灵市，并预祝你们取得成功。

9. René Blattmann, 国际刑事法院副院长

Blattman 副院长欢迎大会做出的安排，也欢迎大会的组织者和所有与会者；菲利普·基尔希院长很遗憾不能亲自出席这次大会。他赞赏大会的议程，借所有国际和国际化法庭都有代表出席的机会，其议程涉及了历史及其国际刑事司法的所有关键问题。作为在这一领域的常设机构，国际刑事法院本身非常感兴趣地全面参加大会的各次会议，并将会从对不同议题的讨论中受益。

10. Chea Leang, 柬埔寨法院特别法庭国家联合检察官

女士们、先生们，我带来了柬埔寨对你们的问候，

我代表柬埔寨法院特别法庭的工作人员衷心感谢都灵军事法庭 **Roberto Bellelli** 法官、意大利政府和其他捐助者，感谢你们邀请我们到美丽的都灵出席会议。我和副联合检察官 **William Smith** 非常高兴来到这里学习，并在我们就要开始审判一些高级领导人和应对 30 年前发生在柬埔寨的令人发指的暴行负责的个人的司法诉讼时与你们分享经验。

我们是国际刑法界最新的成员，然而，令人遗憾的是，我们将要起诉的罪行发生在甚至还没有考虑建立国际刑事法庭很早之前。我们要在很短的时间内，在寻求正义的柬埔寨人民的注视下完成重任，并且确实全世界的目光都集中在我们的法庭。因此，我们必须在不久前建立的各种其它国际司法机构的指导下承担我们的使命。我们出席这次大会——大会将在这一领域积累的所有智慧集中在了一起——毫无疑问对我们将是非常有益的。

我们进行了最近的而且我认为是最大胆的试验，将国际正义带给了被害人。人们对我们最终能够将柬埔寨的法律和实践与国际公认的司法标准和必要程序结合起来已表示出极大的热情和兴趣。为此目的，我认为由有同等权力的一名国家检察官和一名国际检察官及一名国家调查法官和一名国际调查法官组成的体系，是朝着那个方向前进的重要一步。这强调了在各国法庭和国际社会代表之间做出有效决策的合作和理解基础上建立真正的关系是多么重要。

在这次大会期间，我希望我们有许多机会能进行互动及讨论这些和其他对我们法庭的成功有重要意义的令人感兴趣的问题。我们希望得到你们大家的支持和帮助以确保正义，正义已远离了柬埔寨人民那么长的时间而最后得到了伸张——并打消看来与上世纪某些最恶劣的犯罪有关系的犯罪者可以逍遥法外的想法。谢谢。

11. **Amelie Zinzius，塞拉利昂特别法庭的代表**

Bellelli 法官，我的主，阁下，同事们，女士们、先生们，早晨好，

我代表特别法庭的庭长 **George Gelaga King** 法官，首先要感谢组织者邀请特别法庭出席这次大会。遗憾的是 **King** 法官今天不能到这里来。**King** 庭长正在主持的特别法庭第九次法官全体会议的日期恰好是为这次会议确定的日期。**King** 法官为不能到这一极好的地点出席会议表示遗憾，因为他不仅是这次大会各项活动的坚定支持者，而且作为特别法庭的庭长和其本人作为塞拉利昂的国民，他对建立特别法庭及其使命感到自豪，因此他对法庭的成就充满热情。

从一开始塞拉利昂特别法庭就被界定为是一个富有创意的机构，其使命、结构、功能和完成战略被看作是与其姐妹特设法庭很不同的。塞拉利昂特别法庭的地点、它基于自愿捐助的供资计划、它的广泛外延活动或遗产计划，只是特别法庭有创意性内容的几个例子。另外，向法庭提交的与从来没有在任何其它刑事法庭起诉过的犯罪有关的证据的性质，如雇佣儿童士兵和强迫婚姻，以及关于国家元首享有豁免的重要决定和对参加过战斗的人免罪的有效性，为塞拉利昂特别法庭提供了一个为国际刑法发展做出贡献的真正机会。

当然，创新也带来了许多挑战。在它存在的四年间，特别法庭面临了一系列的困难，而今天的大会给特别法庭提供了一个独特的机会与大家分享它的教训和成就。

我相信听完这些生动的情况介绍，有一点将变得清晰：塞拉利昂特别法庭不仅明确地体现了国际社会加强法治和与犯罪不受惩罚做斗争的努力，而且在许多方面提供了值得借鉴的范例。

我再次代表 King 法官，谢谢这次大会的组织者给了我发言的机会。

12. Alberto Maritati 参议员，司法部副国务秘书

建立国际刑事司法的机制，包括国际刑事法院，各国需要进行合作是一个前提条件，因为一个国际法院没有自封的权力，而且不能将其决定强加于各个国家。

各国与法院合作关系的基础与传统的国际合作是不同的，因为与法院合作的目的并不是实现某一个国家的特权，而是要实现全人类的共同价值，而这些价值受到了使整个国际社会震惊的最严重的行为的冲击。

意大利是最先批准建立国际刑事法院的《罗马规约》的国家之一（通过 1999 年 7 月 12 日的 232 号法令），并且愿意立即与法院合作，虽然还没有通过具体的合作法规。

为此目的，可以立即实行刑事程序准则的一般性规定，特别是第 696 条的总条款，根据这一条款——并根据这一准则条款的缺省性质——引渡、委托、外国刑事裁定的效力（传统和主要司法合作文书）都在对国家有约束力的国际公约的范围之内，而且显然也在一般国际法有关条款的范围之内。

与国际刑事法院的合作并不是这一体系的例外，而且毫无疑问特别是通过批准《规约》，意大利已接受了第九编的机制，这一机制规定了缔约国有与法院合作的义务。然而，国家管辖权与国际管辖权之间关系的特殊性要求，如果要将国家与法院之间的关系置于安全的基础之上，就必须制定某些执行法规。

在这方面，我高兴地告知你们，一个执行《罗马规约》的政府议案草案，特别是就司法合作而言，很快将提交给议会。

因此，我相信意大利将确保在与犯有种族灭绝罪、战争罪和危害人类罪的人不受惩罚的斗争中与法院进行全面的合作。